

2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по немецкому языку
Ключи
11 класс
2 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b

За правильный ответ – 3 балла.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3c

За каждый правильный ответ – 1 балла. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1a, 2b, 3b, 4c

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

1. wunderlicher	6. den Wald	11. gegangen waren	16. ihm
2. ging	7. dahergeschlichen	12. dessen	17. nachgesehen hatte
3. dachte	8. kam ... heran	13. standen	18. der Stricke
4. einen guten Gesellen	9. will ... gehorchen	14. die Spitze	19. ließ ... los
5. nahm	10. mir	15. lernen willst	20. warte

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b – Ausnahme

2a – behandelte

3a – Diskriminierung

4b – genießen

5c – einsetzt

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1i – Überflutung
- 2r – Anmeldung
- 3f – Verordnung
- 4l – Lösung
- 5m – Mobilität
- 6g – Verantwortung
- 7n – Nachhaltigkeit
- 8c – Gewinnung
- 9e – Ergänzung
- 10a – Attraktivität

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1g – in bester Eintracht leben – жить в мире и согласии (Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)
- 2e – Klatsch und Tratsch – суды да пересуды, сплетни (Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)
- 3a – Es qualmt in der Küche. – В доме скандал. (Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)
- 4h – jemanden unter Kuratel stellen – взять к.-л. под опеку (Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)
- 5d – alle Reize spielen lassen – пустить в ход свои чары (Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1h	И на нашей улице будет праздник.
2e	Куда иголка, туда и нитка.
3f	Шила в мешке не утаишь.
4i	В тесноте, да не в обиде.
5k	На воре и шапка горит.
6a	Рад бы в рай, да грехи не пускают.
7d	На нет и суда нет.
8c	Битая посуда два века живёт.
9b	Хорошо тому жить, кому бабушка ворожит.
10g	Плетью обуха не перешибёшь.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием

известных людей. Задайте каждому из них по **ОДНОМУ** вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1a, 2e, 3c, 4d, 5g

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

По горизонтали: 1) Fulda; 4) München; 6) Weser; 7) Inn; 9) Zwickau.

По вертикали: 2) Ulm; 3) Bremen; 5) Chemnitz; 8) Sulz; 10) Köln.

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл.

Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с немецкого языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

	Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
1	Johann Wolfgang von Goethes Briefroman „Die Leiden des jungen Werther“ wird heute vor allem im Schulunterricht gelesen.	[...] <u>будут</u> читать на занятиях в школах.	[...] сегодня <u>читают</u> в основном на занятиях в школах.	Сказуемое употреблено в форме пассива настоящего времени (а не в форме будущего времени футурум I).
2	Doch als das Buch vor 250 Jahren veröffentlicht wurde, [...]	<u>При этом</u> , когда книга была опубликована 250 лет назад, [...]	<u>Но</u> когда книга была опубликована 250 лет назад, [...]	Слово «doch» в данном предложении употреблено в качестве противительного союза, которому в русском языке соответствуют слова «но», «однако».
5	[...] und imitierten ihren Helden sogar.	[...] и даже подражали <u>своим</u> героям.	[...] и даже подражали <u>своему</u> герою.	Существительное слабого склонения «Held» употреблено в форме винительного падежа единственного числа (а не множественного числа; это соответствовало бы форме «ihre Helden»).
9	Goethes Werther ist ein unglücklich Verliebter, denn seine geliebte Lotte erwidert seine Gefühle nicht.	Гетевский Вертер – несчастный влюбленный, <u>хотя</u> его возлюбленная <u>Лотта отвечает на его чувства</u> .	Гетевский Вертер – несчастный влюбленный, <u>ведь</u> его возлюбленная <u>Лотта не отвечает</u> на его чувства	При переводе не учтено значение союза «denn», который вводит причину или обоснование; а также не учтено наличие отрицательной частицы «nicht» после глагола «erwidert».
11	Deshalb schrieb Goethe eine zweite	Поэтому Гете <u>пишет</u> вторую	Поэтому Гете <u>написал</u> вторую версию своего	Глагол «schreiben» употреблён в форме

	Fassung seines Romans.	<u>версию</u> своего романа.	романа.	претерита.
15	Goethes Einfluss auf die damalige Gesellschaft lässt sich mit dem der heutigen Influencer vergleichen.	[...] можно сравнить с влиянием <u>современного инфлюенсера</u> .	[...] можно сравнить с влиянием <u>современных инфлюенсеров</u> .	Словосочетание «der heutigen Influencer» – это форма генитива множественного числа (в форме единственного числа было бы «des heutigen Influencers»).
16	Dort veröffentlichen vor allem junge Menschen zum Beispiel Videos [...]	Там прежде всего молодые люди <u>публиковали</u> видеоролики [...]	Прежде всего молодые люди <u>публикуют</u> [...]	Глагол «veröffentlichen» употреблен в форме презенса («veröffentlichen») для выражения действия в настоящем времени, а не в форме претерита («veröffentlichten»).
17	[...] und erhalten dadurch oft große Aufmerksamkeit.	[...] <u>чтобы привлечь к себе внимание</u> .	[...] и часто <u>за счет этого / вследствие этого / в результате этого / благодаря этому привлекают</u> значительное внимание	Данное предложение не является сложноподчиненным, не содержит придаточного предложения цели; местоименное наречие «dadurch» переводится словами «вследствие этого»/ «в результате этого» / «благодаря этому».
19	[...] bezeichnet [...] als „Mini-Werther“.	[...] называет [...] «мини-рекламодателями».	называет [...] « <u>мини Вертерами</u> » / « <u>Вертерами в миниатюре</u> ».	Похожие по написанию слова «Werther» и «Werber» (имя собственное – «Вертер» и имя нарицательное – «рекламщик, специалист по рекламе»).
20	[...] man sie aber nicht romantisieren sollte.	[...] их <u>не должны были романтизировать</u> .	их <u>не следовало бы/ не стоило бы</u> романтизировать	Модальный глагол «sollen» употреблен здесь в форме претерита конъюнктива и выражает рекомендацию, совет.

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Германии.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности немецкого языка.

Критерии	Баллы
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности,	10 баллов

оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».

1. Warum habe ich das früher nicht probiert?
2. Ich bevorzuge Käse.
3. Gib mir noch ein Stückchen, bitte!
4. Seien Sie so freundlich und geben Sie mir bitte ein sehr kleines Stückchen Käse!
5. Sie schmecken viel besser als Käse.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логических ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3

	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0